

Les niveaux de langue

Durée : 55 min

Barème : / 20 points

Nom :

Prénom :

Calculatrice : non autorisée**Rédaction** : réponses justifiées, unités obligatoires**Consigne** : ne pas regarder le cours avant de rendre la copie

1 Compréhension : les niveaux de langue dans un dialogue

/ 4 pts

Lis le texte, puis réponds aux questions.

Le roi reçut le paysan dans la grande salle.

« Approchez, mon brave, et exposez-nous l'objet de votre requête.

— Ben v'là, Sire... c'est rapport à mes bêtes. Vos gars, là, les soldats, y m'ont pris deux vaches, et j'ai plus rien pour nourrir les gosses.

— Nous sommes navré de l'apprendre. Nos hommes seront réprimandés et vos bêtes vous seront restituées.

— Ah ben ça, c'est chouette ! Merci m'sieur le roi ! »

- Quel niveau de langue emploie le roi ? Relève trois indices (vocabulaire, pronom, construction).
- Quel niveau de langue emploie le paysan ? Relève trois indices différents.
- Réécris la deuxième réplique du paysan en langage courant.
- Quel effet produit le contraste entre les deux façons de parler ? Que dit-il des personnages ?

2 Identifier et transposer des mots

/ 4 pts

Pour chaque mot familier, donne l'équivalent courant puis un équivalent soutenu.

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| a. une baraque → _____ / _____ | c. un flic → _____ / _____ |
| b. se marrer → _____ / _____ | d. crevé → _____ / _____ |

3 Rétablir le langage courant

/ 4 pts

Réécrit chaque phrase en langage courant correct, puis indique entre parenthèses ce que tu as modifié (vocabulaire, négation, question, pronom...).

- « Y a un truc qui cloche avec c't'ordi. »
- « Vous partez quand, du coup ? »
- « Nous, on a rien capté à la leçon. »
- « Faut pas qu'tu stresses, c'est pas grave. »

4 Réécriture en langage soutenu

/ 4 pts

Voici un message familier. Réécrit-le en langage soutenu sous la forme d'une courte lettre.

Salut, c'est Théo. J'peux pas venir à la réunion de jeudi, j'ai un truc de famille. Tu peux me dire ce qui s'est dit ? Merci, à plus.

- Écris une formule d'appel et une formule finale adaptées au soutenu.
- Réécrit la phrase d'excuse (« J'peux pas venir... ») en soutenu.
- Réécrit la demande (« Tu peux me dire... ») avec un conditionnel de politesse et une inversion.
- Souligne trois mots de ta version qui appartiennent clairement au langage soutenu et justifie l'un d'eux.

5 Rédaction guidée

/ 4 pts

Écris un dialogue de 8 à 10 répliques entre un adolescent et le directeur d'un musée qui vient de le surprendre en train de toucher une statue. Chaque contrainte vaut 1 point.

- a. Le directeur s'exprime en langage soutenu (au moins trois indices : vocabulaire, inversion, conditionnel de politesse ou « nous »).
- b. L'adolescent commence en langage familier (au moins trois indices différents).
- c. À la fin, l'adolescent s'excuse en passant au langage courant : la transposition doit être visible (négation, vocabulaire).
- d. Le dialogue est correctement ponctué (tirets, guillemets, incises) et le récit encadrant est en langage courant.